



## Pleonasm

*pleonasm* หมายถึง การใช้คำฟุ่มเฟือย คำซ้ำหรือคำพ้องความหมายโดยไม่จำเป็น เช่น *new innovation* (นวัตกรรมใหม่) ถือเป็นการใช้คำซ้ำเพราะคำว่า *innovation* นั้นหมายถึงสิ่งใหม่อยู่แล้ว ตัวอย่างอื่นๆ ได้แก่

*advance warning*

*all together*

*burning fire*

*cold ice*

*dark night*

*dead corpse*

*end result*

*free gift*

*future plan*

*literate readers*

*new discovery*

*past experience*

*repeat again*

*refer back*

*true fact*

*tuna fish*

*pleonasm* ยังมักพบเมื่อมีการใช้คำย่อ (*acronym*) ต่างๆ เช่น *ATM machine* เนื่องจาก *ATM* เป็นคำที่ข้อมาจาก *Automatic Teller Machine* อยู่แล้ว การใช้คำว่า *ATM machine* จึงเท่ากับใช้คำว่า *machine* ซ้ำ 2 ครั้งเป็นว่า *Automatic Teller Machine machine* ตัวอย่างอื่นๆ ได้แก่

*HIV virus – HIV*

เป็นคำข้อมาจาก

*Human Immunodeficiency Virus* (ไวรัสเอช ไอ วี)

*ABS system – ABS*

เป็นคำข้อมาจาก

*Antilock Braking System* (ระบบเบรกป้องกันล้อล็อก)

*PIN number – PIN*

เป็นคำข้อมาจาก

*Personal Identification Number* (เลขรหัสลับส่วนตัว)

*GMT time – GMT*

เป็นคำข้อมาจาก

*Greenwich Mean Time* (เวลามาตรฐานกรีนิช)

*LCD display – LCD*

เป็นคำข้อมาจาก

*Liquid Crystal Display* (จอภาพผลึกเหลว)

โดยทั่วไป *pleonasm* เป็นสิ่งที่ควรหลีกเลี่ยง โดยเฉพาะในภาษาเขียน แต่บางครั้งเราอาจเห็นผู้เขียนบางคนใช้ *pleonasm* เพื่อการเน้นย้ำ หรือเพื่อความสละสลวยทางภาษา เช่น “*She wept tears of joy.*” จะฟังดูสละสลวยกว่า “*She wept.*” แม้ว่า *wept tears* จะเป็นการใช้คำฟุ่มเฟือยก็ตาม แล้วพบกันใหม่สัปดาห์หน้าค่ะ